

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 299

49. évfolyam

2006. október 28.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom	I	<i>Kötelezően közzéteendő jogi aktusok</i>	
		A Bizottság 1604/2006/EK rendelete (2006. október 27.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	1
		A Bizottság 1605/2006/EK rendelete (2006. október 27.) az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás tekintetében a vaj minimális értékesítési árának megállapításáról	3
		A Bizottság 1606/2006/EK rendelete (2006. október 27.) az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás tekintetében a tejszín, a vaj és a vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó maximális támogatás megállapításáról	5
		A Bizottság 1607/2006/EK rendelete (2006. október 27.) az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás tekintetében a vajkoncentrátum maximális támogatásának megállapításáról	7
		A Bizottság 1608/2006/EK rendelete (2006. október 27.) a vaj minimális értékesítési árának meghatározásáról a 2771/1999/EK rendeletben nevezett folyamatos pályázattal kapcsolatban kiadott 51. egyenkénti pályázati felhívásra	8
	★	A Bizottság 1609/2006/EK rendelete (2006. október 27.) tehéntejfehérjéből származó tejsavó-fehérje-hidrolizátumokon alapuló anyatej-helyettesítő tápszerek forgalomba hozatalának kétéves időtartamra történő engedélyezéséről ⁽¹⁾	9
	★	A Bizottság 1610/2006/EK rendelete (2006. október 27.) a 327/98/EK és az 1291/2000/EK rendelet rendelkezéseitől a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó vámkontingensek keretében 2006 júliusára kiadott behozatali engedélyek tekintetében való eltérésekről	11
	★	A Bizottság 1611/2006/EK rendelete (2006. október 27.) az 1788/2003/EK tanácsi rendelet I. mellékletében a 2005/2006-os időszakra megállapított nemzeti referenciamennyiségek szállításai és közvetlen eladásai közötti felosztásról szóló 832/2006/EK rendelet módosításáról	13

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

A Bizottság 1612/2006/EK rendelete (2006. október 27.) a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről	15
A Bizottság 1613/2006/EK rendelete (2006. október 27.) a maláta exportjára adható visszatérítések rögzítéséről	17
A Bizottság 1614/2006/EK rendelete (2006. október 27.) a malátára járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről	19
A Bizottság 1615/2006/EK rendelete (2006. október 27.) a gabonaágazat termékeire és a rizsre a közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók keretében alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről	21

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

2006/730/EK:

- ★ **A Tanács határozata (2006. szeptember 25.) a nemzetközi kereskedelemben forgalmazott egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezménynek az Európai Közösség részéről történő megkötéséről** 23

Bizottság

2006/731/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2006. október 27.) a 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban a „Daruk – önjáró daruk” EN 13000:2004 szabvány jelzetének korlátozással ellátott közzétételéről (az értesítés a C(2006) 5059. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾**

2006/732/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2006. október 27.) a 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban a „Kertészeti eszközök – Motorhajtású zúzó/apritók – Biztonság” EN 13683:2003 szabvány jelzete közzétételének megtagadásáról (az értesítés a C(2006) 5060. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾**

2006/733/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2006. október 27.) a 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban a „Gépek biztonsága – Gépi berendezések helyhez kötött feljárói – 4. rész: Rögzített létrák” EN ISO 14122-4:2004 szabvány jelzete közzétételének megtagadásáról (az értesítés a C(2006) 5062. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾**

Helyesbítések

- ★ **Helyesbítés a 87/404/EGK (egyszerű nyomástartó edény), 88/378/EGK (játékok biztonsága), 89/106/EGK (építési termékek), 89/336/EGK (elektromágneses összeférhetőség), 89/392/EGK (gépek), 89/686/EGK (egyéni védőeszközök), 90/384/EGK (nem automatikus működésű mérlegek), 90/385/EGK (aktív beültethető orvostechikai eszközök), 90/396/EGK (gázüzemű berendezések), 91/263/EGK (távközlési végberendezések), 92/42/EGK (folyékony vagy gáznemű tüzelőanyaggal működő új melegvízkazánok) és 73/23/EGK (meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett villamossági berendezések) irányelv módosításáról szóló, 1993. július 22-i 93/68/EGK tanácsi irányelvhez (HL L 220., 1993.8.30.) (Magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 12. kötet, 173. o.)**



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 1604/2006/EK RENDELETE

(2006. október 27.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. október 27-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	65,8
	096	31,6
	204	42,5
	999	46,6
0707 00 05	052	172,3
	204	42,1
	999	107,2
0709 90 70	052	97,9
	204	39,5
	999	68,7
0805 50 10	052	68,9
	388	51,2
	524	56,8
	528	54,7
	999	57,9
0806 10 10	052	94,6
	400	206,2
	508	330,8
	999	240,6
0808 10 80	096	29,0
	388	83,7
	400	115,0
	404	100,4
	800	149,4
	804	153,2
	999	105,1
0808 20 50	052	111,4
	400	199,1
	720	52,2
	999	120,9

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1605/2006/EK RENDELETE**(2006. október 27.)****az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás tekintetében a vaj minimális értékesítési árának megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A tejszín, vaj és vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK rendelettel ⁽²⁾ összhangban az intervenciók ügynökségek folyamatos pályázati eljárás útján eladhatnak bizonyos mennyiséget az általuk tárolt intervenciók készletekből és támogatást nyújthatnak tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra. A fenti rendelet 25. cikke előírja, hogy az egyes egyedi pályázati felhívásokra beérkező pályázatok figyelembevételével az intervenciók vajra minimális értékesítési árat, a tejszínre, vajra, vajkoncentrátumra pedig maximális támogatást kell megállapítani. Előírja továbbá, hogy az ár vagy a támo-

gató mértéke változhat a vaj tervezett felhasználása, annak zsírtartalma és a bedolgozási eljárás szerint. Az 1898/2005/EK rendelet 28. cikkében említett feldolgozási biztosíték összegét ennek megfelelően kell megállapítani.

- (2) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás céljára az intervenciók készletekből származó vaj minimális értékesítési ára és a feldolgozási biztosíték összege a rendelet 25., illetve 28. cikke értelmében az e rendelet mellékletében foglalt táblázatnak megfelelően került megállapításra.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 308., 2005.11.25., 1. o. A legutóbb a 2107/2005/EK rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 20. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás céljára a vaj minimális értékesítési árai és a feldolgozási biztosíték

(EUR/100 kg)

Képlet			A		B	
Bedolgozási eljárás			Jelölőanyagokkal	Jelölőanyagok nélkül	Jelölőanyagokkal	Jelölőanyagok nélkül
Minimális értékesítési ár	Vaj \geq 82 %	Változatlan	206	210	—	—
		Koncentrátum	204,1	—	—	—
Feldolgozási biztosíték		Változatlan	45	45	—	—
		Koncentrátum	45	—	—	—

A BIZOTTSÁG 1606/2006/EK RENDELETE**(2006. október 27.)****az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás tekintetében a tejszín, a vaj és a vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó maximális támogatás megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A tejszín, vaj és vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK rendelettel ⁽²⁾ összhangban az intervenció ügynökségek folyamatos pályázati eljárás útján eladhatnak bizonyos mennyiséget az általuk tárolt intervenció vajakészletekből, és támogatást nyújthatnak tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra. A fenti rendelet 25. cikke előírja, hogy az egyes egyedi pályázati felhívásokra beérkező pályázatok figyelembevételével az intervenció vajra minimális értékesítési árat, a tejszínre, vajra, vajkoncentrátumra pedig maximális támogatást kell megállapítani. A rendelet előírja továbbá, hogy az ár

vagy a támogatás változhat a vaj tervezett felhasználása, zsírtartalma és a bedolgozási eljárás szerint. Az 1898/2005/EK rendelet 28. cikkében említett feldolgozási biztosíték összegét ennek megfelelően kell megállapítani.

- (2) A Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás céljára az intervenció készletekből származó tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra adható maximális támogatás és a feldolgozási biztosíték összege a rendelet 25., illetve 28. cikke értelmében az e rendelet mellékletében foglalt táblázatnak megfelelően került megállapításra.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 308., 2005.11.25., 1. o. A legutóbb a 2107/2005/EK rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 20. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás céljára a tejszínre, a vajra és a vajkoncentrátumra adható maximális támogatás és a feldolgozási biztosíték összege

(EUR/100 kg)

Képlet		A		B	
		Jelölőanyagokkal	Jelölőanyagok nélkül	Jelölőanyagokkal	Jelölőanyagok nélkül
Bedolgozási eljárás					
Maximális támogatás	Vaj \geq 82 %	17,5	14	—	14
	Vaj $<$ 82 %	—	13	—	—
	Vajkoncentrátum	20	—	—	—
	Tejszín	—	—	9	6
Feldolgozási biztosíték	Vaj	19	—	—	—
	Vajkoncentrátum	22	—	—	—
	Tejszín	—	—	10	—

A BIZOTTSÁG 1607/2006/EK RENDELETE**(2006. október 27.)****az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás tekintetében a vajkoncentrátum maximális támogatásának megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A tejszín, vaj és vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 47. cikkével összhangban az intervenció hivatalok a vajkoncentrátum támogatására vonatkozó folyamatos pályázati felhívást nyitnak meg. A rendelet 54. cikke előírja, hogy az egyedi pályázati felhívásra érkezett pályázatok alapján állapítják meg a legalább 96 %-os zsírtartalmú vajkoncentrátumra adható támogatás maximális összegét.
- (2) Az 1898/2005/EK rendelet 53. cikkének (4) bekezdése rendelkezik végfelhasználási biztosíték nyújtásáról, ami a vajkoncentrátumnak a kiskereskedelem által történő átvételét hivatott biztosítani.

- (3) A beérkezett pályázatok alapján meg kell állapítani a maximális támogatás összegét, valamint ennek megfelelően a végfelhasználási biztosíték összegét.
- (4) A Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1898/2005/EK rendelettel megnyitott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott 19. egyedi pályázati eljárás céljára a rendelet 47. cikkének (1) bekezdése szerinti, legalább 96 %-os zsírtartalmú vajkoncentrátumra adható maximális támogatás összege 19,27 EUR/100 kg.

Az 1898/2005/EK rendelet 53. cikkének (4) bekezdésében előírt végfelhasználási biztosíték 21 EUR/100 kg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 308., 2005.11.25., 1. o. A legutóbb a 2107/2005/EK rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 20. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1608/2006/EK RENDELETE**(2006. október 27.)****a vaj minimális értékesítési árának meghatározásáról a 2771/1999/EK rendeletben nevezett folyamatos pályáztatás keretében kiadott 51. egyenkénti pályázati felhívásra**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke c) bekezdésére,

mivel:

- (1) A vaj- és tejszínpiaci intervenciót szabályzó 1255/1999/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ alkalmazásának részletes szabályait meghatározó, 1999. december 16-i 2771/1999/EK bizottsági rendelet 21. cikkének megfelelően az intervenció ügynökségek az általuk tárolt vaj bizonyos mennyiségét folyamatos pályáztatás keretében értékesítésre ajánlották fel.
- (2) Figyelemmel az egyenkénti pályázati felhívásokra beérkezett ajánlatokra, minimális értékesítési árat határoznak meg, vagy pedig döntés születik arra vonatkozóan,

hogya a 2771/1999/EK rendelet 24a. cikke szerint nem történik szerződés kötés.

- (3) Figyelemmel a beérkezett pályázatokra, a minimum eladási árat meg kell állapítani.
- (4) A Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2771/1999/EK rendeletnek megfelelő 51. egyenkénti pályázati felhívás esetén, amelyet illetően az arra vonatkozó pályázati beadási határidő 2006. október 24-én lejárt, a vaj minimum értékesítési árát 233,00 EUR/100 kg-ban kell meghatározni.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 333., 1999.12.24., 11. o. A legutóbb az 1802/2005/EK rendelettel (HL L 290., 2005.11.4., 3. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1609/2006/EK RENDELETE

(2006. október 27.)

tehéntejfehérjéből származó tejsavófehérje-hidrolizátumokon alapuló anyatej-helyettesítő tápszerek forgalomba hozatalának kétéves időtartamra történő engedélyezéséről

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a különleges táplálkozási célokra szánt élelmiszerekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1989. május 3-i 89/398/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (1a) bekezdésére,

az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatósággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 89/398/EGK irányelv a különleges táplálkozási célokra szánt élelmiszerekre vonatkozik. A különleges táplálkozási célokra szánt élelmiszerek bizonyos csoportjaira vonatkozó egyedi rendelkezéseket egyedi irányelvek határozzák meg.
- (2) Az anyatej-helyettesítő és anyatej-kiegészítő tápszerekről szóló, 1991. május 14-i 91/321/EGK bizottsági irányelv ⁽²⁾ is a 89/398/EGK irányelv értelmében elfogadott egyedi irányelv. A 91/321/EGK irányelv meghatározza az anyatej-helyettesítő tápszerek összetételének követelményeit.
- (3) A Bizottság kérelmet kapott egy tehéntejfehérjéből származó tejsavófehérje-hidrolizátumokon alapuló innovatív anyatej-helyettesítő tápszer forgalomba hozatalára, amelynek fehérjetartalma – a 91/321/EGK irányelv I. melléklete 2.2. pontjának megfelelően – kevesebb, mint a minimális 0,56 g fehérje/100 kJ (2,25 g fehérje/100 kcal).

(4) 2005. október 5-én az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság kiadta véleményét ⁽³⁾. A vélemény kimondta, hogy az a tehéntejfehérjéből származó tejsavófehérje-hidrolizátumokon alapuló anyatej-helyettesítő tápszer, amelynek fehérjetartalma 0,47 g/100 kJ (1,9 g/100 kcal), biztonságos, és alkalmas arra, hogy csecsemők kizárólagos tápanyagforrásként használják.

(5) Ennek megfelelően ennek az anyatej-helyettesítő tápszernek a forgalmazását kétéves időtartamra engedélyezni kell, a 91/321/EGK irányelv módosításáig.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 91/321/EGK irányelv 2. cikkétől és 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az e rendelet mellékletében meghatározottak szerinti tehéntejfehérje-hidrolizátumokon alapuló anyatej-helyettesítő tápszerek forgalomba hozatala ezen rendelet elfogadásától számított kétéves időtartamra engedélyezett.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 186., 1989.6.30., 27. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 175., 1991.7.4., 35. o. A legutóbb a 2003/14/EK irányelvvél (HL L 41., 2003.2.14., 37. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ *The EFSA Journal* (2005) 280., 1–16. o.

MELLÉKLET

A tehéntejfehérjéből származó tejsavófehérje-hidrolizátumokon alapuló anyatej-helyettesítő tápszer előállításakor használt fehérjeforrásra, fehérjefeldolgozásra és fehérjeminőségre vonatkozó előírások**1. Fehérjetartalom**

Fehérjetartalom = nitrogéntartalom × 6,25

Minimum	Maximum
0,44 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(1,86 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

2. Fehérjeforrás

Kimozin használatával történő enzimatis kazeinkicsapatás után tehéntejből nyert ásványianyag-mentesített édes tejsavófehérje, amely a következő összetevőkből áll:

- 63 % kazeino-makroglikopeptid-mentes tejsavófehérje-izolátum, amelynek fehérjetartalma a szárazanyag-tartalom legalább 95 %-a, fehérjedenaturációja kisebb, mint 70 % és hamutartalma legfeljebb 3 %; valamint
- 37 % édes tejsavófehérje-koncentrátum, amelynek fehérjetartalma a szárazanyag-tartalom legalább 87 %-a, fehérjedenaturációja kisebb, mint 70 % és hamutartalma legfeljebb 3,5 %.

3. Fehérjefeldolgozás

Kétlépcsős hidrolízisfolyamat tripszinkészítmény felhasználásával; a két hidrolitikus lépés között egy hőkezelési lépéssel (3–10 perc 80–100 °C-on).

4. Fehérjeminőség

Az anyatejben lévő esszenciális és szemiesszenciális aminosavak a 91/321/EGK irányelv V. mellékletének megfelelően.

A BIZOTTSÁG 1610/2006/EK RENDELETE

(2006. október 27.)

a 327/98/EK és az 1291/2000/EK rendelet rendelkezéseitől a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó vámkontingensek keretében 2006 júliusára kiadott behozatali engedélyek tekintetében való eltérésről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a GATT XXIV. cikkének (6) bekezdése alapján folytatott tárgyalások eredményeként összeállított CXL. jegyzékben meghatározott engedmények végrehajtásáról szóló, 1996. június 18-i 1095/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 1. cikkére,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 13. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 1998. február 10-i 327/98/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 7. cikkének (4) bekezdése értelmében a hántolt rizsre, félig hántolt vagy teljesen hántolt rizsre vonatkozó behozatali engedélyek a tényleges kibocsátásuk napjától számítot harmadik hónap végéig érvényesek.
- (2) Az Amerikai Egyesült Államokban termelt rizsnek az Európai Unióba való behozatalát 2006 augusztusától megzavarta az a tény, hogy az amerikai piacon genetikailag módosított, „LL RICE 601” megnevezésű rizzsel szennyezett rizs jelent meg.
- (3) A rizstermékekben a nem engedélyezett, géntechnológiával módosított „LL RICE 601” szervezetre vonatkozó szükségintézkedésekről szóló, 2006. szeptember 5-i 2006/601/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ 2. cikke értelmében

az Amerikai Egyesült Államokból származó A és B hosszú szemű rizs forgalomba hozatalának engedélyezése csak az azt igazoló analitikai bizonylat bemutatásának feltételével kerül sor, hogy a termék nem tartalmaz „LL RICE 601” megnevezésű, géntechnológiával módosított rizst.

- (4) Ahhoz, hogy a 2006/601/EK határozat által hozott szükségintézkedések ne akadályozhassák meg a 327/98/EK rendelettel megnyitott kontingensek keretében 2006 júliusára az A és B hosszú szemű rizs behozatalára kibocsátott engedélyek érvényességi idejük alatti felhasználását, helyénvaló ezen engedélyek érvényességét 2006 végéig meghosszabbítani.
- (5) Továbbá ahhoz, hogy az „összes ország” behozatali kontingensre vonatkozó, és származási országgént az Amerikai Egyesült Államokat megjelölő, már kibocsátott behozatali engedélyek előnyei ne vesszenek el, célszerű engedélyezni, hogy az említett engedélyeket fel lehessen használni bármely harmadik országból való behozatalra.
- (6) Indokolt engedélyezni azt is, hogy a már kibocsátott engedélyeket fel lehessen használni az A és B hosszú szemű rizstől eltérő rizs behozatalára.
- (7) Helyénvaló tehát a 327/98/EK rendeletről, valamint a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kivitel engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendeletről ⁽⁵⁾ eltérni.
- (8) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 327/98/EK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve a következő behozatali engedélyek érvényességi idejét a jogosult kérelmére 2006. december 31-ig meghosszabbítják:

⁽¹⁾ HL L 146., 1996.6.20., 1. o.⁽²⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A 797/2006/EK rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.⁽³⁾ HL L 37., 1998.2.11., 5. o. A legutóbb a 965/2006/EK rendelettel (HL L 176., 2006.6.30., 12. o.) módosított rendelet.⁽⁴⁾ HL L 244., 2006.9.7., 27. o.⁽⁵⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1282/2006/EK rendelettel (HL L 234., 2006.8.29., 4. o.) módosított rendelet.

a) félig vagy teljesen hántolt rizsre vonatkozó behozatali engedély, amelynek 8. rovatában származási országgént az Amerikai Egyesült Államok szerepel, és amelyet a 09.4127 és 09.4166 tételszámú kontingens 2006. júliusi részletére vonatkozóan bocsátottak ki a 327/98/EK rendelet X. melléklete értelmében, a következő KN-kódokra:

- 1006 30 25 KN-kód,
- 1006 30 27 KN-kód,
- 1006 30 46 KN-kód,
- 1006 30 48 KN-kód,
- 1006 30 65 KN-kód,
- 1006 30 67 KN-kód,
- 1006 30 96 KN-kód,
- 1006 30 98 KN-kód;

b) hántolt rizsre vonatkozó behozatali engedély, amelynek 8. rovatában származási országgént az Amerikai Egyesült Államok szerepel, és amelyet a 09.4148 tételszámú kontingens 2006. júliusi részletére vonatkozóan bocsátottak ki a 327/98/EK rendelet X. melléklete értelmében, a következő KN-kódokra:

- 1006 20 15 KN-kód,
- 1006 20 17 KN-kód,
- 1006 20 96 KN-kód,
- 1006 20 98 KN-kód.

2. cikk

(1) Az 1291/2000/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az e rendelet 1. cikkében említett behozatali engedélyek

felhasználhatók a behozatali engedélyen szereplő KN-kód első hat számjegyével megegyező KN-kód alá tartozó rizs behozatalára.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdésétől eltérve az e rendelet 1. cikkében említett, a 09.4148 és 09.4166 tételszámú kontingensekre kibocsátott behozatali engedélyeket bármely harmadik országból származó rizs behozatalára fel lehet használni ezen cikk (1) bekezdése rendelkezéseinek sérelme nélkül.

3. cikk

(1) Az e rendelet szerinti behozattal kapcsolatos vámárnyilatkozatot a 44. rovatban a következő megjegyzéssel kell kiegészíteni:

„Az 1610/2006/EK bizottsági rendelet szerinti behozatal.”

(2) A tagállamok 2007. február 15-ig – elektronikus úton – közlik a Bizottsággal a következő adatokat:

a) az e rendelet értelmében behozott termékek mennyiségét (tonnában) a Kombinált Nomenklátúra kódjai (KN-kódok) szerinti bontásban;

b) a behozatalt lehetővé tevő behozatali engedély száma és kibocsátási időpontja.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 1611/2006/EK RENDELETE**(2006. október 27.)****az 1788/2003/EK tanácsi rendelet I. mellékletében a 2005/2006-os időszakra megállapított nemzeti referenciamennyiségek szállításai és közvetlen eladásai közötti felosztásról szóló 832/2006/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1788/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 832/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza a 2005. április 1-je és 2006. március 31-e közötti időszakra vonatkozóan a „szállítások” és a „közvetlen eladások” közti felosztást.
- (2) Az 1788/2003/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének az 1406/2006/EK rendelettel beiktatott második albekezdése előírja, hogy a 2005/2006-os időszakra vonatkozóan a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia tekintetében a Bizottság az érintett tagállam kérésére kiigazíthatja a nemzeti referenciamennyiségeknek a „szállítások” és a „közvetlen értékesítések” közötti felosztását. E kérelmet 2006. október 10. előtt be kell nyújtani a Bizottság számára.

- (3) Ciprus, Lengyelország, Magyarország és Szlovénia időben kérte, hogy a nemzeti referenciamennyiségeket szállításokról közvetlen értékesítésekké változtassák.
- (4) Ezért Ciprus, Lengyelország, Magyarország és Szlovénia tekintetében a 2005. április 1. és 2006. március 31. közötti időszakra a nemzeti referenciamennyiségek a „szállítások” és a „közvetlen értékesítések” között új felosztást kell meghatározni.
- (5) Ezért a 832/2006/EK rendeletet módosítani kell.
- (6) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 832/2006/EK rendelet mellékletét az ennek a rendeletnek a mellékletében szereplő szöveg váltja fel.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 123. o. A legutóbb az 1406/2006/EK rendelettel (HL L 265., 2006.9.26., 8. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 150., 2006.6.3., 6. o.

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

(tonna)

Tagállam	Szállítás	Közvetlen eladás
Belgium	3 241 729,385	68 701,615
Cseh Köztársaság	2 678 931,873	3 211,127
Dánia	4 454 890,422	457,578
Németország	27 768 465,858	95 361,430
Észtország	604 421,618	20 061,382
Görögország	819 675,000	838,000
Spanyolország	6 049 899,450	67 050,550
Franciaország	23 880 183,860	355 614,140
Írország	5 391 601,672	4 162,328
Olaszország	10 284 048,141	246 011,859
Ciprus	142 406,081	2 793,919
Lettország	677 568,191	17 826,809
Litvánia	1 520 288,261	126 650,739
Luxemburg	268 554,000	495,000
Magyarország	1 834 879,062	112 400,938
Málta	48 698,000	0,000
Hollandia	11 000 292,000	74 400,000
Ausztria	2 636 060,676	114 329,036
Lengyelország	8 725 543,274	238 473,726
Portugália ⁽¹⁾	1 911 803,000	8 658,000
Szlovénia	533 213,850	27 210,150
Szlovákia	1 004 991,065	8 324,935
Finnország	2 399 925,465	7 862,542
Svédország	3 300 000,000	3 000,000
Egyesült Királyság	14 486 038,657	123 708,344

⁽¹⁾ Kivéve Madeira.”

A BIZOTTSÁG 1612/2006/EK RENDELETE**(2006. október 27.)****a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 15. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 14. cikkének (2) bekezdése értelmében a gabonafélék exportjára az engedély iránti kérelem benyújtásának napján alkalmazandó visszatérítést kell alkalmazni, erre irányuló kérelem esetén, az olyan exportra, amelyet az engedély érvényességi időtartama alatt bonyolítanak le. Ebben az esetben a visszatérítésre korrekciós tényező alkalmazható.
- (2) Az 1766/92/EGK tanácsi rendeletnek az export-visszatérítések megadása, valamint a gabonaágazatban zavar esetén fogantatosítandó intézkedések tekintetében való alkalmazásának egyes szabályait megállapító, 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ lehetővé teszi egy korrekciós tényező alkalmazását az 1784/2003/EK rendelet 1. cikkének a), b) és c) pontjában meghatározott termékek vonatkozásában. Ezt a korrekciós tényezőt az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében szereplő tényezők figyelembevételével kell kiszámítani.

- (3) A világpiaci helyzet vagy egyes piacok sajátos követelményei szükségessé tehetik a korrekciós tényező differenciálását egyes termékek tekintetében, rendeltetési helyük szerint.
- (4) A korrekciós tényezőt ugyanazon eljárás szerint kell rögzíteni, mint a visszatérítést. A korrekciós tényező a két rögzítés közötti időszakban módosítható.
- (5) A fent említett rendelkezésekből adódóan a korrekciós tényező e rendelet mellékletének megfelelően került rögzítésre.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet 1. cikke a), b) és c) pontjában említett termékek – a maláta kivételével – előzetesen rögzített mértékű export-visszatérítéseire alkalmazandó korrekciós tényező a mellékletben került rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. november 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a Bizottság 2006. október 27-i rendeletéhez, a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről

Termékkód	Viszonylat	(EUR/t)						
		Jelenleg 11	1. időszak 12	2. időszak 1	3. időszak 2	4. időszak 3	5. időszak 4	6. időszak 5
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Megjegyzés: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EKG bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) határozza meg.

C01: Minden harmadik ország Albánia, Bulgária, Románia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Montenegró, Szerbia, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Liechtenstein és Svájc kivételével.

C02: Algéria, Szaúd-Arábia, Bahrein, Egyiptom, Egyesült Arab Emírségek, Irán, Irak, Izrael, Jordánia, Kuvait, Libanon, Líbia, Marokkó, Mauritánia, Omán, Quatar, Szíria, Tunézia és Jemen.

C03: Minden harmadik ország Bulgária, Norvégia, Románia, Svájc és Liechtenstein kivételével.

A BIZOTTSÁG 1613/2006/EK RENDELETE**(2006. október 27.)****a maláta exportjára adható visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ugyanezen rendelet 1. cikkében szereplő termékeknek a világpiaci árai, illetve árfolyamjegyzései és ugyanezen termékek Közösségen belüli árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.
- (2) A visszatérítéseket azoknak az összetevőknek a figyelembevételével kell rögzíteni, amelyeket az 1766/92/EGK tanácsi rendeletnek az export-visszatérítések megadása, valamint a gabonaágazatban zavar esetén foganasítandó intézkedések tekintetében való alkalmazásának egyes szabályait megállapító, 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 1. cikke említ.
- (3) A malátára vonatkozó visszatérítést a szóban forgó termékek előállításához szükséges gabonamennyiség figyelembevételével kell kiszámítani. Ezek a mennyiségek az 1501/95/EK rendeletben kerültek rögzítésre.

- (4) A világpiaci helyzet vagy egyes piacok sajátos követelményei szükségessé tehetik a visszatérítés differenciálását egyes termékekre, rendeltetési helyük szerint.
- (5) A visszatérítést havonta egyszer kell rögzíteni. A visszatérítés időszakon belül módosítható.
- (6) E szabályok alkalmazása a gabonaágazat piacainak jelenlegi helyzetére és különösen e termékeknek a Közösségen belüli és a világpiaci jegyzéseire, illetve áaira, a mellékletben ismertetett összegek szerinti visszatérítés rögzítését eredményezi.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A malátára irányadó, az 1784/2003/EK rendelet 1. cikk bekezdés c) pontjában említett export-visszatérítések a mellékletben ismertetett összegekben kerültek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. november 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a Bizottság 2006. október 27-i rendeletéhez, a maláta exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről

A termékek kódja	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

MEGJ.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EKG bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK rendelet (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) határozza meg.

A BIZOTTSÁG 1614/2006/EK RENDELETE**(2006. október 27.)****a malátára járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK ⁽¹⁾ tanácsi rendeletre és különösen annak 15. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 14. cikkének (2) bekezdése értelmében a gabonafélék exportjára az engedély iránti kérelem beadásának napján alkalmazandó visszatérítést kell alkalmazni, erre irányuló kérelem esetén, az olyan exportra, amelyet az engedély érvényességi időtartama alatt bonyolítanak le. Ebben az esetben a visszatérítésre korrekciós tényező alkalmazható.
- (2) Az 1766/92/EGK tanácsi rendeletnek az export-visszatérítések megadása, valamint a gabonaágazatban zavar esetén fogantatosítandó intézkedések tekintetében való alkalmazásának egyes szabályait megállapító 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ lehetővé teszi egy

korrekciós tényező alkalmazását az 1784/2003/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott maláta vonatkozásában. Ezt a korrekciós tényezőt az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében szereplő tényezők figyelembevételével kell kiszámítani.

- (3) A fentiekben hivatkozott rendelkezésekből következik, hogy a korrekciós tényezőt e rendelet mellékletének megfelelően kell rögzíteni.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet 15. cikkének (3) bekezdésében említett, a maláta exportjára vonatkozó, előzetesen rögzített visszatérítésekre alkalmazandó korrekciós tényező a mellékletben került rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. november 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

A Bizottság 2006. október 27-i rendeletéhez a malátára járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező rögzítéséről

(EUR/t)

A termékek kódja	Viszonylat	Folyó 11	1. időszak 12	2. időszak 1	3. időszak 2	4. időszak 3	5. időszak 4
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

A termékek kódja	Viszonylat	6. időszak 5	7. időszak 6	8. időszak 7	9. időszak 8	10. időszak 9	11. időszak 10
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

MEGJ.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg bizottsági (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.).

A BIZOTTSÁG 1615/2006/EK RENDELETE**(2006. október 27.)****a gabonaágazat termékeire és a rizsre a közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók keretében alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾, és különösen annak 14. cikkének (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági termékek élelmiszersegélyként való juttatásával kapcsolatban felmerülő kiadások közösségi finanszírozásáról szóló, 1974. október 21-i 2681/74/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 2. cikke úgy rendelkezik, hogy a felmerült ráfordításoknak az a hányada, amely a közösségi szabályokkal összhangban rögzített, kérdéses termékexport-visszatérítésekre vonatkozik, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlegét terheli.
- (2) A közösségi élelmiszersegély-akciók költségvetésének megállapítását és kezelését megkönnyítendő, valamint annak érdekében, hogy a tagállamok megismerhessék a közösségi részvétel mértékét a nemzeti élelmiszersegély-akciók finanszírozásában, szükségesnek mutatkozik meghatározni az ilyen akciókra adott visszatérítések szintjét.

(3) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkében és a 1785/2003/EK rendelet 13. cikkében az export-visszatérítésekre meghatározott általános szabályok és alkalmazási feltételek, a szükséges változtatásokkal, alkalmazandók az előbb említett műveletekre.

(4) A rizs export-visszatérítésének kiszámításához figyelembe veendő sajátos kritériumok a 1785/2003/EK rendelet 14. cikkében kerültek meghatározásra.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A nemzetközi egyezmények és más kiegészítő programok keretében megvalósuló közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók, valamint egyéb, ingyenes ellátást jelentő közösségi akciók keretében a gabonaágazat termékei, valamint a rizs tekintetében alkalmazandó visszatérítések a mellékletnek megfelelően kerültek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. november 1-jén lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb a 797/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 288., 1974.10.25., 1. o.

MELLÉKLET

a gabonaágazat termékeire és a rizsre a közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók keretében alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről szóló 2006. október 27-i bizottsági rendelethez

(EUR/t-ban)

Termékkód	A visszatérítés összege
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	5,63
1102 20 10 9400	4,82
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	7,24
1104 12 90 9100	0,00

Megj.: A termékkódokat a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. szeptember 25.)

a nemzetközi kereskedelemben forgalmazott egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezménynek az Európai Közösség részéről történő megkötéséről

(2006/730/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére és 175. cikkének (1) bekezdésére, a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával és a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

(1) A nemzetközi kereskedelemben forgalmazott egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló rotterdami egyezménynek a Közösség nevében való jóváhagyásáról szóló, 2002. december 19-i 2003/106/EK tanácsi határozat ⁽²⁾ felhatalmazta a Tanács elnökét, hogy az egyezmény ⁽³⁾ (a továbbiakban: rotterdami egyezmény) 25. cikkének (1) bekezdésével összhangban kijelölje a jóváhagyási okmányoknak a Közösség nevében az ENSZ főtitkáránál történő letétbe helyezésére jogosult személyt vagy személyeket. A jóváhagyási okmányt és az említett határozat B. mellékletében megfogalmazott hatásköri nyilatkozatot a Közösség 2002. december 20-án helyezte letétbe a letéteményesnél. A rotterdami egyezmény 2004. február 24-én lépett hatályba.

(2) A C-94/03. sz. ügyben (Bizottság kontra Tanács) 2006. január 10-én meghozott ítéletében ⁽⁴⁾ a Bíróság megsemmisítette a 2003/106/EK határozatot, mivel az kizárólag a Szerződés 175. cikkének (1) bekezdésén – összefüggésben a 300. cikkel – alapult, és kimondta, hogy jogalapként helyesen a 133. cikket és a 175. cikk (1) bekezdését együttesen – összefüggésben a 300. cikk vonatkozó rendelkezéseivel – kellett volna alkalmazni.

(3) A Bíróság ítéletétől függetlenül a Közösség továbbra is részes fele az egyezménynek. A szerződések jogáról szóló bécsi egyezmény 46. cikkének megfelelően ezért nem kell új megerősítési okmányt letétbe helyezni. A rotterdami egyezmény jóváhagyásáról azonban új tanácsi határozatot kell elfogadni, és a jogalap módosulásának megjelenítése érdekében módosítani kell a rotterdami egyezmény 25. cikkének (3) bekezdésében előírt hatásköri nyilatkozatot is.

(4) A joghézag elkerülése és a jogbiztonság érdekében kívánatos, hogy ez a határozat a 2003/106/EK határozat elfogadásának napjától legyen hatályos,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Tanács a Közösség nevében jóváhagyja a nemzetközi kereskedelemben forgalmazott egyes veszélyes vegyi anyagok és növényvédő szerek előzetes tájékoztatáson alapuló jóváhagyási eljárásáról szóló, 1998. szeptember 11-én Rotterdamban aláírt egyezményt (a továbbiakban: rotterdami egyezmény).

⁽¹⁾ 2006. szeptember 5-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 63., 2003.3.6., 27. o.

⁽³⁾ HL L 63., 2003.3.6., 29. o.

⁽⁴⁾ Még nem tették közzé.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje – a rotterdami egyezmény 25. cikkének (3) bekezdésével összhangban – az e határozathoz csatolt hatásköri nyilatkozat letétbe helyezésére a Közösség nevében jogosult személyt vagy személyeket.

3. cikk

Ez a határozat 2002. december 19-én lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2006. szeptember 25-én.

a Tanács részéről
az elnök
M. PEKKARINEN

MELLÉKLET

Az Európai Közösség nyilatkozata a rotterdami egyezmény 25. cikkének (3) bekezdése értelmében

Az Európai Közösség úgy nyilatkozik, hogy az Európai Közösséget létrehozó szerződés és különösen annak 175. cikkének (1) bekezdése értelmében hatáskörrel rendelkezik nemzetközi szerződések megkötésére és a belőlük eredő kötelezettségek teljesítésére, amelyek elősegítik az alábbi célok megvalósulását:

- a környezet minőségének megőrzése, védelme és javítása,
- az emberi egészség védelme,
- a természeti erőforrások körültekintő és ésszerű hasznosítása,
- a regionális vagy világméretű környezeti problémák leküzdésére irányuló intézkedések ösztönzése nemzetközi szinten.

Az Európai Közösség továbbá úgy nyilatkozik, hogy a Szerződés 133. cikkének megfelelően kizárólagos hatáskörrel rendelkezik a közös kereskedelempolitikában, ezen belül különösen az árukereskedelelem terén.

Az Európai Közösség továbbá úgy nyilatkozik, hogy már elfogadta az ezen egyezmény hatálya alá tartozó ügyeket szabályozó, tagállamaira nézve kötelező hatállyal bíró jogszabályokat, ideértve a veszélyes vegyi anyagok kiviteléről és behozataláról szóló, 2003. január 28-i 2003/304/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ⁽¹⁾, és e jogszabályok listáját a rotterdami egyezmény titkárságához be fogja nyújtani és azt szükség esetén naprakésszé teszi.

Az Európai Közösség felelős az egyezményből eredő, a közösségi jogszabályok hatálya alá tartozó kötelezettségek teljesítéséért.

A közösségi hatáskör gyakorlása természeténél fogva folyamatosan fejlődik.

⁽¹⁾ HL L 63., 2003.3.6., 1. o. A legutóbb a 777/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 136., 2006.5.24., 9. o.) módosított rendelet.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. október 27.)

a 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban a „Daruk – önjáró daruk” EN 13000:2004 szabvány jelzetének korlátozással ellátott közzétételéről

(az értesítés a C(2006) 5059. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/731/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tagállamok gépekre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1998. június 22-i 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ 5. cikke által létrehozott állandó bizottság véleményére,

mivel:

(1) Amennyiben valamely, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett jelzettel rendelkező harmonizált szabványt átültető nemzeti szabvány megfelel egy vagy több, a 98/37/EK irányelv I. mellékletében meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelménynek, az ilyen szabvány szerint készült gépeknél vélelmezni kell, hogy azok a vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelnek.

⁽¹⁾ HL L 207., 1998.7.23., 1. o. A legutóbb a 98/79/EK irányelvvel (HL L 331., 1998.12.7., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmányal módosított irányelv.

(2) A 98/37/EK irányelv 6. cikkének (1) bekezdése értelmében Németország hivatalos kifogást emelt az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) által 2004. április 22-én elfogadott EN 13000:2004 szabvány ellen, amelynek jelzetét még nem tették közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

(3) Az EN 13000:2004 szabvány vizsgálatát követően a Bizottság megállapította, hogy a szabvány számos, a 98/37/EK irányelv I. mellékletében meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelménynek, nevezetesen az 1.1.2. c) (a biztonság beépítésének alapelvei), az 1.2.5. (üzemmódválasztó kapcsoló), az 1.3.1. (stabilitás), a 4.1.2.1. (stabilitás hiánya miatti veszélyek), a 4.1.2.3. (mechanikai szilárdság) követelményekkel kapcsolatos 4.2.1.4. (terhelés-ellenőrzés) követelménynek nem felel meg. Különösen a szabványnak az önjáró daruk tervezésére és építésére vonatkozó követelményekkel kapcsolatos 4.2.6.3.1., 4.2.6.3.2. és 4.2.6.3.3. pontja nem biztosítja a termék elvárható használatára során a biztonságosság megfelelő szintjét. A szabvány ráadásul nem tartalmaz a teljesítménykorlátozó áthidaló elemeknek rendeltetésellenes felhasználásának megelőzésére irányuló megfelelő védőintézkedéseket.

(4) A biztonság és a jogbiztonság érdekében a szabvány jelzetének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételéhez ezért megfelelő figyelmeztetést kell fűzni.

(5) A tagállamoknak azonos figyelmeztetést kell fűzniük az EN 13000:2004 szabványt átültető nemzeti szabványaikhoz,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A „Daruk – önjáró daruk” EN 13000:2004 szabvány jelzetének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele a mellékletben van meghatározva.

2. cikk

Amennyiben a tagállamok a 98/37/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdése szerint az EN 13000:2004 harmonizált szabványt átültető nemzeti szabványok jelzetét közzéteszik, e közzété-

telhez olyan figyelmeztetést fűznek, amely azonos az e határozat mellékletében meghatározottakkal.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

MELLÉKLET

„(Az irányelv hatálya alá tartozó harmonizált európai szabványok címének és jelzetének közzététele)

ESzSz ⁽¹⁾	A harmonizált szabvány jelzete és címe (és a referenciadokumentum)	Első közzététel a HL-ben	A helyettesített szabvány jelzete	A helyettesített szabvány megfelelőségére vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja 1. megjegyzés
CEN	EN 13000:2004 Daruk – önjáró daruk	Ez az első közzététel	—	

Figyelmeztetés: Ez a közzététel nem vonatkozik a szabvány 4.2.6.3.1., 4.2.6.3.2. és 4.2.6.3.3. pontjára, amelyek alkalmazása nem tesz eleget a 98/37/EK irányelv I. mellékletének 4.2.1.4. pontjában meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelménynek, valamint a melléklet ezzel kapcsolatos 1.1.2. c), 1.2.5., 1.3.1., 4.1.2.1. és 4.1.2.3. pontjában meghatározott követelményeinek való megfelelés vélelmének.

⁽¹⁾ ESzSz Európai Szabványügyi Szervezet:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brüsszel, tel.: (32-2) 550 08 11; fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>);
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brüsszel, tel.: (32-2) 519 68 71; fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>);
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 00; fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

1. megjegyzés A megfelelésre vonatkozó vélelem megszűnésének időpontja általában megegyezik az európai szabványügyi szervezet által meghatározott visszavonási időponttal, azonban felhívjuk e szabványok használoinak figyelmét arra, hogy bizonyos kivételes esetekben ez másképpen is lehet.
- 2.1. megjegyzés Az új (vagy módosított szabvány) alkalmazási köre megegyezik a helyettesített szabványéval. A meghatározott időponttól a helyettesített szabvány nem biztosítja az irányelv lényeges követelményeinek való megfelelésre vonatkozó vélelmet.
3. megjegyzés Módosítások esetén a hivatkozott szabvány a következőket tartalmazza: EN CCCC:YYYY, a szabvány korábbi módosításai, amennyiben vannak és az új, idézett módosítás. A helyettesített szabvány (3. oszlop) ennek értelmében az EN CCCC:YYYY-ből, valamint annak korábbi módosításaiból áll, amennyiben vannak, de az új, idézett módosítás nélkül. A meghatározott időponttól a helyettesített szabvány nem biztosítja az irányelv lényeges követelményeinek való megfelelésre vonatkozó vélelmet.
4. megjegyzés A megfelelés vélelmezése egy termék vonatkozásában akkor valósul meg, ha a termék megfelel az 1. részben és a vonatkozó 2. részben meghatározott követelményeknek, amennyiben a 2. rész is szerepel a HL-ben közzétett 98/37/EK irányelvben.

Megjegyzések:

- A szabványokhoz való hozzáféréssel kapcsolatos minden információ az európai szabványügyi szervezetektől vagy a nemzeti szabványügyi testületektől szerezhető be, amelyek jegyzékét a 98/48/EK irányelvvel ⁽¹⁾ módosított 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ melléklete tartalmazza.
- A jelzeteknek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele nem jelenti azt, hogy a szabványok a Közösség minden nyelvén rendelkezésre állnak.
- Ez a lista minden, korábban az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett lista helyébe lép. A Bizottság gondoskodik e lista frissítéséről.

A harmonizált szabványokról további információk találhatóak a következő honlapon: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ HL L 217., 1998.8.5., 18. o.

⁽²⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o.”

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. október 27.)

a 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban a „Kertészeti eszközök – Motorhajtású zúzó/aprítók – Biztonság” EN 13683:2003 szabvány jelzete közzétételének megtagadásáról

(az értesítés a C(2006) 5060. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/732/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tagállamok gépekre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1998. június 22-i 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ 5. cikke által létrehozott állandó bizottság véleményére,

mivel:

- (1) Amennyiben valamely, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett jelzettel rendelkező harmonizált szabványt átültető nemzeti szabvány megfelel egy vagy több, a 98/37/EK irányelv I. mellékletében meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelménynek, az ilyen szabvány szerint készült gépeknél vélelmezni kell, hogy azok a vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelnek.
- (2) A 98/37/EK irányelv 6. cikkének (1) bekezdése értelmében Németország hivatalos kifogást emelt az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) által 2003. szeptember 8-án elfogadott EN 13683:2003 szabvány ellen, amelynek jelzetét még nem tették közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (3) Az EN 13683:2003 szabvány vizsgálatát követően a Bizottság megállapította, hogy a szabvány nem felel meg a 98/37/EK irányelv I. mellékletében meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek, nevezetesen az 1.1.2.c) (a biztonság beépítésének alap-

elvei), az 1.3.8. (a mozgó elemekkel kapcsolatos veszélyek elleni védelem megválasztása) és az 1.4.1. (a védőburkolatok és védőszerkezetek általános követelményei) követelményeknek. Egyrészt a szabvány 5.2.1.1. és 5.2.1.2. pontjaiban meghatározott, a vágópengéhez az adagoló felől, illetve felülről történő hozzáférés megakadályozásáról szóló követelmények nem elegendőek a pengével való érintkezés elkerüléséhez. A beszorult apríték a járó gépből is eltávolítható, és eközben a kéz hozzáérhet a vágópengéhez. Másrészt a szabvány 5.2.2. pontjában meghatározott, a vágópengéhez az alul lévő kiöntőrész felől történő hozzáférést megakadályozó követelmény nem elegendő. A kiöntőrész mérete akkora, hogy egy felnőtt kéz hozzá tud érni a vágópengéhez.

- (4) Az EN 13683:2003 szabvány jelzetét ezért nem szabad közzétenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A „Kertészeti eszközök – Motorhajtású zúzó/aprítók – Biztonság” EN 13683:2003 szabvány jelzetét nem teszik közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

⁽¹⁾ HL L 207., 1998.7.23., 1. o. A legutóbb a 98/79/EK irányelvvel (HL L 331., 1998.12.7., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. október 27.)

a 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban a „Gépek biztonsága – Gépi berendezések helyhez kötött feljárói – 4. rész: Rögzített létrák” EN ISO 14122-4:2004 szabvány jelzete közzétételének megtagadásáról

(az értesítés a C(2006) 5062. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/733/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tagállamok gépekre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1998. június 22-i 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ 5. cikke által létrehozott állandó bizottság véleményére,

mivel:

- (1) A 98/37/EK irányelv előírja, hogy gépeket csak akkor lehet forgalomba hozni és üzembe helyezni, ha azok megfelelő üzembe állítás és karbantartás, valamint rendeltetésszerű használat esetén nem veszélyeztetik a személyek, háziállatok vagy anyagi javak biztonságát.
- (2) Amennyiben valamely, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett jelzettel rendelkező harmonizált szabványt átültető nemzeti szabvány megfelel egy vagy több, a 98/37/EK irányelv I. mellékletében meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelménynek, az ilyen szabvány szerint készült gépeknél vélelmezni kell, hogy azok a vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelnek.
- (3) A 98/37/EK irányelv 6. cikkének (1) bekezdése értelmében Franciaország hivatalos kifogást emelt az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN) által 2003. március 18-án elfogadott EN ISO 14122-4:2004 szabvány ellen, amelynek jelzetét még nem tették közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

- (4) Az EN ISO 14122-4:2004 szabvány vizsgálatát követően a Bizottság megállapította, hogy a szabvány 6.2. (használati utasítások) és 6.3. (jelölés) pontjaival kapcsolatos 4.3.2. pontjában megállapított (az esésgátló szerkezet típusának kiválasztása) előírás nem felel meg a 98/37/EK irányelv I. mellékletében meghatározott 1.1.2. b) (a biztonság beépítésének alapelvei), 1.5.15. (megcsúszás, botlás, leesés veszélye) és 1.6.2. (a kezelőhelyek és beavatkozási helyek hozzáférhetősége) alapvető követelményeknek.
- (5) Az EN ISO 14122-4:2004 szabványban ismertetett műszaki megoldás – lezuhanásgátló – nem akadályozza meg a rögzített létráról való leesést. A szerkezet csak enyhíti az esés következményeit, és a gépkezelőtől előre megfontolt cselekedetet – egyéni védőeszközök használatát (PPE) – követel meg.
- (6) A lezuhanásgátlónak számos jelentős hátránya van. Egyrészt akadályozza a gépkezelőt. Ez azt eredményezheti, hogy a gépkezelők – különösen azok, akik gyakori karbantartási műveleteket végeznek – elmulasztanak egyéni védőeszközt használni a rögzített létra használata előtt. Másrészt másodlagos veszélyt eredményez abban az esetben, ha a gépkezelő leesik és a gép vagy a berendezés rögzített alkatrészeinek ütközik, amennyiben a gépkezelő alatt nincs minimális szabad tér. Emellett a szabad térnek szükségképpen nagyobbak kell lennie a váz által elfoglalt elkerített területnél. Harmadrészt a vállalatok számára szervezési kényszert (az egyéni védőeszközök kezelése, az egyéni védőeszközök és a rögzítőrendszer közötti kompatibilitás biztosítása) jelent. E kényszer zavart okozhat, ami pedig balesetekhez vezethet.
- (7) A 98/37/EK irányelv I. mellékletében meghatározott 1.1.2. b) alapvető követelménnyel ellentétben az EN ISO 14122-4:2004 szabvány 4.3.2, 6.2. és 6.3. pontja az integrált óvintézkedésekre (a váz) vonatkozó követelményeket egyenrangúnak tekintti a csak a fennmaradó kockázatok kezelésére alkalmas intézkedésekkel.
- (8) Egy szabványnak, mint például az EN ISO 14122-4:2004-nek az a célja, hogy általánosságban foglalkozzon a különféle gépek biztonsági szempontjaival, és ne különleges eseteket tartalmazzon. Amennyiben egy bizonyos típusú gép a 98/37/EK irányelv I. mellékletében meghatározott 1.1.2, 1.5.15. és 1.6.2. alapvető követelményeknek nem felel meg teljes mértékben, akkor az ilyen típusú gépre vonatkozó szabványban meg kell határozni a meghozandó alternatív intézkedéseket is.

⁽¹⁾ HL L 207., 1998.7.23., 1. o. A legutóbb a 98/79/EK irányelvvel (HL L 331., 1998.12.7., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

- (9) Az EN ISO 14122-4:2004 szabvány jelzetét ezért nem szabad közzétenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*,

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

Kelt Brüsszelben, 2006. október 27-én.

1. cikk

A „Gépek biztonsága – Gépi berendezések helyhez kötött feljárói – 4. rész: Rögzített létrák” EN ISO 14122-4:2004 szabvány jelzetét nem teszik közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a 87/404/EGK (egyszerű nyomástartó edény), 88/378/EGK (játékok biztonsága), 89/106/EGK (építési termékek), 89/336/EGK (elektromágneses összeférhetőség), 89/392/EGK (gépek), 89/686/EGK (egyéni védőeszközök), 90/384/EGK (nem automatikus működésű mérlegek), 90/385/EGK (aktív beültethető orvostechnikai eszközök), 90/396/EGK (gázüzemű berendezések), 91/263/EGK (távközlési végberendezések), 92/42/EGK (folyékony vagy gáznemű tüzelőanyaggal működő új melegvízkazánok) és 73/23/EGK (meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett villamossági berendezések) irányelv módosításáról szóló, 1993. július 22-i 93/68/EGK tanácsi irányelvhez

(Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja L 220., 1993. augusztus 30.)

(Magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 12. kötet, 173. o.)

A 193. oldalon, a 13. cikk 4. pontjában (amely a 73/23/EGK irányelv 10. cikkének (1) bekezdésére vonatkozik):

a következő szövegrész: „(1) A III. mellékletben említett CE-jelölést a gyártó vagy a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselője a villamossági berendezésekre vagy csomagolásukra, illetve használati utasításukra vagy a jótállási jegyre jól láthatóan, olvashatóan és letörölhetetlenül helyezi el.”

helyesen: „(1) A III. mellékletben említett CE-jelölést a gyártó vagy a Közösségben székhellyel rendelkező meghatalmazott képviselője az elektromos berendezésekre vagy, ha ez nem lehetséges, csomagolásukra, illetve használati utasításukra vagy a jótállási jegyre jól láthatóan, olvashatóan és letörölhetetlenül helyezi el.”
